

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 10.9.2009
KOM(2009) 344 galutinis

2009/0130 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo prašymų lyginti duomenis su
EURODAC duomenimis teisėsaugos tikslais**

{KOM(2009) 342 galutinis}
{SEK(2009) 936}
{SEK(2009) 937}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Informacijos apie ES valstybių narių ir trečiųjų šalių piliečius valstybėse narėse ir ES galima gauti įvairiomis formomis ir iš įvairių sistemų. Nacionalinėmis ir Europos priemonėmis nustatytos taisyklės ir sąlygos, pagal kurias teisėsaugos institucijos gali gauti prieigą prie šios informacijos, kad galėtų vykdyti savo teisėtas užduotis.

Pirštų atspaudų duomenys – ypač naudinga informacija teisėsaugos tikslais, nes jie svarbūs nustatant tikrą asmens tapatybę. Ne kartą pripažinta, kad pirštų atspaudų duomenų bazės naudingos kovojant su nusikalstamumu.

Prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudų duomenys renkami ir kaupiami toje valstybėje narėje, kurioje užpildytas prieglobsčio prašymas, taip pat EURODAC. Visų į Komisijos tarnybų klausimyną atsakiusių valstybių narių teisėsaugos institucijos turi tiesioginę arba netiesioginę prieigą prie nacionalinių duomenų bazių, kuriose kovos su nusikalstamumu tikslu kaupiami prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudai. Per konsultacijas su specialistais paaiškėjo, kad tos nacionalinės teisėsaugos institucijos, kurios tirdamos nusikaltimus vykdo paiešką nacionalinėse prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudų duomenų bazėse, mano, kad atitikčių nustatoma pakankamai nemažai.

Tačiau, nors valstybėms narėms paprasta gauti prieigą prie prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudų nacionaliniu lygmeniu, atrodo, kad gauti prieigą prie kitų valstybių narių prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudų duomenų bazių yra sudėtingiau. To priežastis – struktūriniai valstybių narių informacijos ir patikros skirtumai, nes kol kas nėra bendros sistemos, kuria galėtų naudotis teisėsaugos institucijos ir kurioje būtų galima nustatyti, kuri valstybė narė turi informacijos apie prieglobsčio prašytoją. Jeigu pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje (Priemo sprendimą), kuri valstybės narės įgyvendins iki 2011 m. birželio mėn., pateikiama užklausa nacionalinėse automatinėse pirštų atspaudų identifikavimo sistemose (AFIS) ir nerandama atitikties, tai nebūtinai reiškia, kad valstybė narė neturi jokios informacijos. Todėl teisėsaugos institucijos nežinos ne tik to, ar informacijos apskritai yra ir kuri valstybė narė ją turi, bet dažnai ir to, ar ši informacija susijusi su tuo pačiu asmeniu. Ar informacijos yra kitos valstybės narės duomenų bazėje, teisėsaugos pareigūnai sužinos tik tokiu atveju, jeigu jų teisminės institucijos pateiks savitarpio teisinės pagalbos prašymą ir paprašys kitos valstybės narės atlikti paiešką savo duomenų bazėse ir atsiųsti reikalingą informaciją.

- **Bendrosios aplinkybės**

Hagos programoje nurodyta, kad siekiant didesnio saugumo reikėtų gerinti keitimąsi informacija. Viena iš programos idėjų – iki galo išnaudoti naujas technologijas, *inter alia*, tinkamais atvejais teisėsaugos institucijoms, įskaitant Europolą, suteikiant tiesioginę (*on-line*) prieigą prie esamų ES duomenų bazių.

2007 m. birželio 12–13 d. TVR tarybos mišraus komiteto išvadose teigiama, kad,

norint iki galo pasiekti didesnio saugumo tikslą ir sustiprinti kovą su terorizmu, reikėtų valstybių narių policijai ir teisėsaugos institucijoms bei Europolui tam tikromis sąlygomis suteikti prieigą prie EURODAC, kad jie galėtų ja naudotis vykdydami su teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencija, atskleidimu ir tyrimu susijusias pareigas. Todėl šiose išvadose Komisija paraginta kuo greičiau pateikti šiam tikslui pasiekti būtinus pasiūlymus.

2005 m. lapkričio 24 d. Komisijos komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos duomenų bazių teisingumo ir vidaus reikalų srityje geresnio veiksmingumo, didesnio sąveikumo ir optimalios sąveikos kaip trūkumas įvardyta tai, kad teisėsaugos institucijos neturi prieigos prie EURODAC kovodamos su terorizmu ir kitais sunkiais nusikaltimais.

Esamomis keitimosi teisėsaugos informacija priemonėmis neįmanoma laiku ir pakankamai pagrįstai nuspręsti, ar valstybė narė iš tiesų turi prieglobsčio prašytojo pirštų atspaudų duomenis. Tai reiškia, kad nesiėmus jokių veiksmų ES lygmeniu teisėsaugos institucijos ir toliau nežinos, ar apskritai turima informacijos apie piršto atspaudą, kuri valstybė narė jos turi ir ar ši informacija susijusi su tuo pačiu asmeniu. Neturint veiksmingų ir patikimų priemonių nustatyti, ar kita valstybė narė turi informacijos, valdžios institucijų veiksmai arba tampa pernelyg brangūs, arba kelią rimtą pavojų teisės taikymui, nes nebegalima imtis jokių tolesnių veiksmingų ir pagrįstų asmens tapatybės nustatymo veiksmų.

- **Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos**

2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2725/2000 sukurta sistema EURODAC pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją (toliau – EURODAC reglamentas). 2008 m. gruodžio 3 d. Komisija priėmė pasiūlymą iš dalies pakeisti EURODAC reglamentą, kad sistema EURODAC taptų veiksmingesnė.

Šiuo metu remdamasi keliomis ES priemonėmis viena valstybė narė gali ieškoti kitos valstybės narės turimų pirštų atspaudų ir kitų teisėsaugos duomenų.

Pirmoji priemonė, kuria tikriausiai bus remiamasi konsultuojantis dėl pirštų atspaudų, yra Priumo sprendimas. Remdamosi šiuo Tarybos sprendimu, valstybės narės viena kitai suteikia automatinę prieigą prie, *inter alia*, nacionalinės AFIS pagal „yra atitiktis arba nėra atitikties“ prašymą. Jeigu pagal Priumo sprendimą vykdant užklausa randama atitiktis, pagal nacionalinę teisę, taip pat remiantis savitarpio teisine pagalba galima gauti papildomos informacijos iš valstybės narės, kuri įtraukė piršto atspaudą į savo nacionalinę AFIS, įskaitant asmens duomenis.

Ši procedūra galėtų sklandžiai pavykti tose valstybėse narėse, kurios prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudus kaupia nacionalinėje AFIS kartu su kitais teisėsaugos institucijų surinktais pirštų atspaudais, bet ji nepavyktų tose valstybėse narėse, kurios savo nacionalinėse AFIS kaupia tik tų prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudus, kurie susiję su nusikaltimu.

Kita priemonė, kuria būtų galima remtis konsultuojantis dėl pirštų atspaudų, – Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo (2006/960). Šia

priemone supaprastinamas keitimasis informacija (pirštų atspaudais ir papildoma informacija), kuri skirta valstybių narių teisėsaugos institucijoms ar kuri yra joms prieinama. Ši priemonė veikia nuo 2008 m. gruodžio 18 d.

Paskutinė priemonė, kurią galėtų taikyti valstybės narės, yra savitarpio teisinė pagalba, kuria remdamosi valstybių narių teisminės institucijos gali prašyti prieglobsčio prie surinktų nusikaltėlių ir ne nusikaltėlių, taip pat prieglobsčio prašytojų pirštų atspaudų pagal Savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose konvenciją.

Dviejų paskutinių priemonių negalima taikyti tais atvejais, kai nežinoma, kuri valstybė narė turi duomenų apie piršto atspaudą. Kol kas nėra sistemos, kuria remiantis būtų galima nustatyti tokią valstybę narę.

- **Derėjimas su kitų Europos Sąjungos sričių politika ir tikslais**

Šis pasiūlymas visiškai atitinka bendrą tikslą sukurti Europos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Be to, šis pasiūlymas kruopščiai išnagrinėtas, siekiant užtikrinti, kad jo nuostatos atitiktų visas pagrindines teises ir pirmiausia teisę į prieglobstį ir asmens duomenų apsaugą, kaip nustatyta atitinkamai 8 (Asmens duomenų apsauga) ir 18 (Teisė į prieglobstį) ES pagrindinių teisių chartijos straipsniuose ir įvertinta prie šio pasiūlymo pridėtame poveikio vertinime.

Atsižvelgiant į ypatingą asmenų, siekiančių tarptautinės apsaugos, padėtį, išreikštas susirūpinimas, kad iš EURODAC teisėsaugos tikslais gauti duomenys galėtų patekti šalims, iš kurių prašytojai pabėgo ir kurių persekiojimo bijo. Tai galėtų neigiamai paveikti prašytoją, jo artimuosius ir draugus ir apskritai atgrasyti pabėgėlius oficialiai prašyti tarptautinės apsaugos. Išnagrinėjus šį klausimą pasiūlyme nustatytas specialus draudimas dalytis pagal šį pasiūlymą gautais asmens duomenimis su trečiosiomis šalimis, organizacijomis ar įstaigomis. Be to, numatyta sukurti visapusiškos pasiūlymo priežiūros ir vertinimo mechanizmą. Vertinant bus atsižvelgta į tai, ar taikant sprendimą nekilo tarptautinės apsaugos prašančių asmenų atskirties problemų. Be to, kad kišimasis į naudojimąsi teise į asmens duomenų apsaugą būtų teisėtas ir proporcingas, nustatytos griežtos prieglobsčio taisyklės, įskaitant draudimą reguliariai ieškoti pirštų atspaudų EURODAC. Pasiūlymas suderinamas su visais duomenų apsaugos principais, nes jam taikomas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminę bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos. Pamatiniame sprendime nustatyti principai, kurių turi laikytis valstybės narės tvarkydamos iš ES duomenų bazės, kaip antai EURODAC, gautus duomenis, ir kartu reikalaujama, kad valstybės narės nustatytų veiksmingas sankcijas dėl duomenų apsaugos principų pažeidimų.

2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, svarbiausi tiksliniai sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Komisija konsultavosi su Dublino *acquis* taikančiomis šalimis, t. y. valstybėmis narėmis, Islandija, Norvegija ir Šveicarija, taip pat Europolu: ji pateikė du klausimynus ir 2007 m. rugsėjo 25–26 d. Briuselyje surengė specialistų susitikimą, per kurį aptarti atsakymai į klausimyną ir pasidalyta nuomonėmis.

Be to, per 2007 m. spalio 8 d. susitikimą Briuselyje Komisija konsultavosi su toliau nurodytomis tarpvalstybinėmis organizacijomis, nevyriausybinėmis organizacijomis ir kitais mokslo specialistais, dirbančiais prieglobsčio teisės ir (arba) politikos, pagrindinių teisių ir asmens duomenų apsaugos srityse. Tame susitikime taip pat dalyvavo Europos Parlamento nariai Cavada, Klamt ir Ludford.

Galiausiai per 2007 m. spalio 11 d. susitikimą Briuselyje Komisija konsultavosi su Dublino *acquis* įgyvendinančių valstybių nacionalinių duomenų apsaugos institucijų atstovais, taip pat Europolo jungtine priežiūros institucija ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Atsakymų santrauka ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Konsultacijos labai pravertė rengiant teisės akto pasiūlymą. Tiksliau, jos turėjo įtakos renkantis tinkamą teisinį sprendimą ir įvairius jo aspektus. Per konsultacijas paaiškėjo, kad valstybės narės labai pritaria tam, kad būtų suteikta galimybė teisėsaugos tikslais lyginti pirštų atspaudus su EURODAC esančiais pirštų atspaudais, kita vertus, piliečių laisvių ir prieglobsčio srities NVO tai vertina ne itin palankiai. Į pasiūlymą įtraukus įvairias garantijas ir apribojimus, jame išlaikoma įvairių suinteresuotų grupių pozicijų pusiausvyra.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

Poveikio vertinime svarstytos trys galimybės ir keli galimybių variantai. Galimybės – tai galimybė nesiimti jokių veiksmų, galimybė pateikti teisės akto pasiūlymą, kad teisėsaugos tikslais būtų galima prašyti palyginti duomenis su EURODAC duomenimis, ir galimybė pateikti teisės akto pasiūlymą, kad teisėsaugos tikslais būtų galima prašyti palyginti duomenis su EURODAC duomenimis, kartu nustatant keitimosi papildoma informacija taisyklės, jeigu sistemoje EURODAC randama atitiktis. Iš pradžių svarstyta ir ketvirta galimybė, bet ji atmesta dėl neproporcingų išlaidų.

Palyginti su galimybe nesiimti jokių veiksmų, galimybės pateikti teisės akto pasiūlymą pasižymi aiškiais privalumais. Teisėsaugos institucijų prieiga prie EURODAC –

vienintelis ilgai neužtrunkantis, tikslus, saugus ir ekonomiškai būdas nustatyti, ar turima duomenų apie prieglobsčio prašytojus ir, jei taip, kokios valstybės narės ją turi. Be EURODAC, nėra jokių kitų lygiaverčių veiksmingų sistemų, kuriose būtų galima nustatyti arba patikrinti tikrą prieglobsčio prašytojo tapatybę ir kuriose visos teisėsaugos institucijos gautų tą patį rezultatą. Toks vienodas identifikavimas būtinas teisėsaugos institucijoms, kad jos galėtų vykdyti su trečiųjų šalių piliečiais susijusio terorizmo ir sunkių nusikaltimų prevenciją, su tuo kovoti ir apsaugoti terorizmo ar sunkių nusikaltimų aukas. Prieigos prie EURODAC galimybės negalima laikyti neatitinkančia siekiamų tikslų.

Abi galimybės pateikti teisės akto pasiūlymą turėtų tą patį poveikį pagrindinėms teisėms. Pagal trečią galimybę papildoma informacija apie prieglobsčio prašytoją valstybėms narėms taptų prieinama taikant specialią procedūrą (kai tokios prašoma), o pagal antrą galimybę būtų naudojamos esamos priemonės, skirtos prieigai prie tokios papildomos informacijos supaprastinti. Nors pasirinkus trečią galimybę tikslų būtų siekiama veiksmingiau, manoma, kad su jos įgyvendinimu susijusios išlaidos būtų didesnės nei įgyvendinant antrą galimybę.

Be to, šiuo metu neatrodo, kad esamų keitimosi teisėsaugos informacija priemonių nepakaktų keičiantis papildoma informacija.

Komisija atliko į darbo programą įtrauktą poveikio vertinimą SEK(2009) 936.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

• Siūlomų veiksmų santrauka

Siūlomais veiksmais sukuriama pagrindas valstybėms narėms ir Europolui prašyti palyginti pirštų atspaudų duomenis ar latentinį atspaudą su EURODAC duomenimis. Jeigu palyginimas sėkmingas, iš EURODAC bus gautas atsakymas, kad rasta atitiktis, ir kartu pateikti visi duomenys, kurie saugomi EURODAC apie tą piršto atspaudą. Prašymai suteikti papildomos informacijos gavus atsakymą, kad rasta atitiktis, siūlomu Tarybos sprendimu nebus reglamentuojami, o grindžiami esamomis keitimosi teisėsaugos informacija priemonėmis.

Pasiūlymo taikymo sritis – kova su teroristinėmis ir kitais sunkiais kriminaliniais nusikaltimais, kaip antai prekyba žmonėmis ir narkotikais.

Nors šiuo metu sistemoje EURODAC negalima atlikti paieškos pagal latentinį atspaudą, ši paieškos galimybė gali būti įdiegta pagal biometrinių duomenų atitikties tikrinimo sistemos (BMS) projektą. Tokia paieškos galimybė labai svarbi teisėsaugos požiūriu, nes dažniausiai tiriant nusikaltimo vietą randama tik latentinių atspaudų.

• Teisinis pagrindas

Europos Sąjungos sutartis, ypač jos 30 straipsnio 1 dalies b punktas ir 34 straipsnio 2 dalies c punktas.

• Subsidiarumo principas

Subsidiarumo principas taikomas tiek, kiek pasiūlymas nepriklauso išimtinai Bendrijos

kompetencijai.

Valstybės narės negali tinkamai pasiekti pasiūlymo tikslų dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Dėl siūlomų veiksmų reikia iš dalies pakeisti EURODAC reglamentą, kad būtų įtrauktas papildomas sistemos EURODAC tikslas – naudoti EURODAC duomenis kovojant su terorizmu ir nusikaltimais. Tik Komisija gali pasiūlyti tokį pakeitimą. Be tokio pakeitimo valstybės narės neturi teisės imtis veiksmų.

Tikėtina, kad bet kokie veiksmai, kurių imtųsi vien valstybės narės, būtų per brangūs ir neproporcingi.

Bendrijos veiksmais pasiūlymo tikslai bus geriau pasiekti dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Teisė atlikti paiešką EURODAC yra paprasčiausias, proporcingiausias ir pigiausias būdas susieti skirtingų šalių turimą informaciją.

Siūlomomis priemonėmis leidžiama tik prašyti palyginti duomenis su EURODAC duomenimis. Tolesnio bendradarbiavimo ir keitimosi informacija klausimai derinami esamomis priemonėmis ir tai sprendžia valstybės narės.

Todėl pasiūlymas atitinka subsidiarumo principą.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Teisėsaugos institucijų prieiga prie EURODAC – vienintelis ilgai neužtrunkantis, tikslus, saugus ir ekonomiškai būdas nustatyti, ar turima duomenų apie prieglobsčio prašytojus ir, jei taip, kokios valstybės narės ją turi. Be EURODAC, nėra jokių kitų lygiaverčių veiksmingų sistemų, kuriose būtų galima nustatyti arba patikrinti tikrą prieglobsčio prašytojo tapatybę ir kuriose visos teisėsaugos institucijos gautų tą patį rezultatą. Siūlomose priemonėse didžiausias dėmesys skiriamas teisei konsultuotis ir imamasi tik proporcingų veiksmų.

Įgyvendinant siūlomą priemonę Bendrijai ir valstybėms narėms tektų mažiausiai išlaidų, nes būtų naudojamos esamos duomenų bazės ir esamos dalijimosi informacija struktūros ir nebūtų kuriama naujų tokio tipo sistemų.

- **Pasirinkta priemonė**

Siūloma priemonė – kita.

Kitos priemonės nebūtų tinkamos dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Kadangi siūloma priemonė daroma įtaka pagrindinėms teisėms, sprendimas pagal ES sutarties VI antraštinę dalį yra vienintelė tinkama reguliavimo priemonė.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Dėl šio pasiūlymo reikėtų techninio pobūdžio EURODAC pakeitimų, kad būtų galima lyginti duomenis pagal latentinį atspaudą.

5. PAPILDOMA INFORMACIJA

- **Peržiūros, pakeitimo, laikino galiojimo sąlyga**

Į pasiūlymą įtraukta peržiūros sąlyga.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir Europolo prašymų lyginti duomenis su EURODAC duomenimis teisėsaugos tikslais

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 30 straipsnio 1 dalies b punktą ir 34 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę¹,

kadangi:

- (1) 2004 m. lapkričio 4 d. Europos Tarybos priimtoje Hagos programoje dėl laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimo Europos Sąjungoje paraginta gerinti tarpvalstybinį keitimąsi duomenimis, kartu padidinant prieigos prie esamų Europos Sąjungos duomenų pildymo sistemų galimybes.
- (2) Kovoiant su teroristiniais ir kitais sunkiais kriminaliniais nusikaltimais teisėsaugos institucijoms būtina turėti išsamiausią ir naujausią informaciją, kad jos galėtų vykdyti savo užduotis. EURODAC sukaupta informacija, kaip nustatyta Tarybos reglamente (EB) Nr. .../... [*naujajame EURODAC reglamente*]², reikalinga teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais. Todėl paskirtosioms valstybių narių institucijoms ir Europolui turėtų būti suteikta galimybė lyginti turimus duomenis su EURODAC duomenimis, laikantis šiame sprendime nustatytų sąlygų.
- (3) 2005 m. lapkričio 24 d. komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos duomenų bazių teisingumo ir vidaus reikalų srityje geresnio veiksmingumo, didesnio sąveikumo ir optimalios sąveikos³ Komisija pabrėžė, kad už vidaus saugumą atsakingos institucijos galėtų turėti prieigą prie EURODAC tiksliai apibrėžtais atvejais, esant pagrįstam įtarimui, kad prieglobsčio paprašė teroristinį ar kitą sunkų nusikaltimą įvykdęs asmuo. Šiame komunikate Komisija taip pat nurodė, kad pagal proporcingumo principą užklausa EURODAC šiuo tikslu galima pateikti tik kilus dideliame susirūpinimui dėl visuomenės saugumo, t. y. jeigu nustatytino nusikaltėlio ar teroristo įvykdytas aktas yra toks smerktinas, kad pateisina paiešką duomenų bazėje, kurioje registruojami anksčiau nusikaltimų nepadarę asmenys. Komisija padarė išvadą,

¹ OL C , ..., p. .

² OL L , ..., p. .

³ COM (2005) 597, 2005 11 24.

kad už vidaus saugumą atsakingoms institucijoms paieškos vykdymo EURODAC sąlygos visada privalo būti gerokai griežtesnės nei sąlygos, kuriomis leidžiama vykdyti paiešką nusikaltimą padariusių asmenų duomenų bazėse.

- (4) Be to, Europolas labai svarbus valstybių narių institucijų bendradarbiavimui tiriant tarpvalstybinius nusikaltimus, nes prisideda prie nusikaltimų prevencijos, nagrinėjimo ir tyrimo ES lygmeniu. Todėl laikantis Sprendimo 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo) įsteigimo⁴ Europolas, vykdydamas savo užduotis, taip pat turėtų gauti prieigą prie EURODAC duomenų.
- (5) Šiuo sprendimu papildomas Reglamentas (EB) Nr. [.../...] [*naujasis EURODAC reglamentas*], nes pagal Europos Sąjungos steigimo sutarties VI antraštinę dalį juo nustatomas teisinis pagrindas, kuriuo remiantis valstybių narių institucijoms ir Europolui būtų leista prašyti lyginti duomenis su EURODAC duomenimis.
- (6) Kadangi EURODAC buvo sukurta tam, kad būtų lengviau taikyti Dublino reglamentą, suteikus prieigą prie EURODAC duomenų teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais būtų pakeistas pradinis EURODAC tikslas ir kišamasi į asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi EURODAC, teisę į pagarbą jų privačiam gyvenimui. Bet koks tokio tipo kišimasis privalo būti suderintas su teisės aktais, kurie turi būti suformuluoti taip tiksliai, kad asmenys galėtų pakeisti savo elgesį ir būtų apsaugoti nuo kitų savivalės, ir kuriuose turi būti pakankamai aiškiai nurodyta kompetentingoms institucijoms suteiktos veiksmų laisvės apimtis ir jų vykdymo būdas. Toks kišimasis galimas, tik jeigu jis būtinas siekiant teisėto ir proporcingo demokratinės visuomenės intereso, kuris kartu turi būti proporcingas teisėtam tikslui, kurį jį nori pasiekti.
- (7) Nors pagal pradinį EURODAC sukūrimo tikslą nebuvo numatytas būdas prašyti lyginti duomenis su duomenų bazėje esančiais duomenimis pagal latentinį atspaudą, kuris yra daktiloskopinė žymė, galbūt rasta nusikaltimo vietoje, toks būdas itin reikalingas policijos bendradarbiavimo srityje. Galimybė lyginti latentinį atspaudą su EURODAC sukauptais pirštų atspaudų duomenimis paskirtosioms valstybių narių institucijoms taps labai vertinga teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo priemone, kai, pavyzdžiui, vieninteliai nusikaltimo vietoje rasti įrodymai yra latentiniai atspaudai.
- (8) Šiame sprendime nustatomos sąlygos, pagal kurias turėtų būti leidžiama teikti užklausas palyginti pirštų atspaudus su EURODAC duomenimis teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais, ir būtinos apsaugos priemonės, kad būtų užtikrinta asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi EURODAC, pagrindinės teisės į pagarbą jų privačiam gyvenimui apsauga.
- (9) Būtina paskirti kompetentingas valstybių narių institucijas ir nacionalinius centrinius prieigos punktus, per kuriuos pateikiamos užklausos palyginti duomenis su EURODAC duomenimis, ir sudaryti paskirtųjų institucijų veikiančių padalinių, kurie turi teisę prašyti tokio palyginimo konkrečiais teroristinių nusikaltimų, kaip nurodyta 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu⁵, ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų, kaip nurodyta 2002 m. birželio

⁴ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁵ OL L 164, 2002 6 22, p. 3.

13 d. Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos⁶, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais, sąrašą.

- (10) Prašymus palyginti duomenis su EURODAC centrinėje duomenų bazėje sukauptais duomenimis per tikrinančiąją instituciją pateikia nacionalinio prievigos punkto paskirtųjų institucijų veikiantys padaliniai, ir tie prašymai yra pagrįsti. Tikrinančiosios institucijos turėtų užtikrinti, kad būtų griežtai laikomasi šiame sprendime nustatytų prievigos suteikimo sąlygų. Tikrinančiosios institucijos, atlikusios patikrą, ar įvykdytos visos prievigos suteikimo sąlygos, prašymą palyginti duomenis per nacionalinį prievigos punktą turėtų persiųsti EURODAC centrinei sistemai. Išimtiniais skubiais atvejais tikrinančioji institucija turėtų nedelsdama patenkinti prašymą ir tik po to atlikti patikrą.
- (11) Siekiant apsaugoti asmens duomenis ir, visų pirma, neleisti masiškai jų lyginti, EURODAC duomenys turėtų būti tvarkomi kiekvienu atveju atskirai ir tik kai to reikia teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais. Be to, prieiga turėtų būti suteikta tik tais atvejais, kai atlikus palyginimus valstybės narės duomenų bazėse ir kitų valstybių narių automatinėse pirštų atspaudų duomenų bazėse pagal 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje⁷ (Priemo sprendimas) gautas neigiamas atsakymas. Ypatingais laikomi tokie atvejai, kai prašymas palyginti duomenis susijęs su ypatinga ir konkrečia situacija arba ypatingu ir konkrečiu teroristinio ar kito sunkaus kriminalinio nusikaltimo pavojumi ar konkrečiais asmenimis, kai yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jie įvykdys arba įvykdė teroristinius ar kitus sunkius kriminalinius nusikaltimus. Ypatingu laikomas ir toks atvejis, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, kuris yra teroristinio ar kito sunkaus kriminalinio nusikaltimo auka. Todėl paskirtosios institucijos ir Europolas turėtų pateikti prašymą palyginti duomenis su EURODAC tik turėdami pagrįstų priežasčių manyti, kad toks palyginimas suteiks informacijos, kuri jiems labai padės siekiant teroristinio ar kito sunkaus nusikaltimo prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslų.
- (12) Pagal šį sprendimą tvarkomiems asmens duomenims taikomas 2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančių policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁸.
- (13) Turėtų būti draudžiama perduoti pagal šį sprendimą gautus duomenis trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms ar privatiems subjektams, kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai būtų apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo bet kuriai trečiajai šaliai. Šiuo draudimu nepažeidžiama valstybių narių teisė tokius duomenis perduoti toms trečiosioms šalims, kurioms taikomas Dublino reglamentas, kad būtų užtikrinta valstybių narių galimybė bendradarbiauti su tokiomis trečiosiomis šalimis siekiant šio sprendimo tikslų.
- (14) Nacionalinės už asmens duomenų tvarkymo priežiūrą atsakingos kompetentingos institucijos turėtų kontroliuoti valstybių narių atliekamo asmens duomenų tvarkymo pagal šį sprendimą teisėtumą, o Europolo sprendimu įkurta Jungtinė priežiūra

⁶ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

⁷ OL L 210, 2008 8 6, p. 1.

⁸ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

institucija turėtų kontroliuoti EUROPOLO atliekamų duomenų tvarkymo veiksmų teisėtumą.

- (15) 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁹ ir visų pirma jo 21 ir 22 straipsniai dėl duomenų tvarkymo konfidencialumo ir saugumo taikomi tokiam Bendrijos institucijų ar organų atliekamam asmens duomenų tvarkymui, kai Bendrijos institucijos ar organai vykdydami savo veiklą, kuriai visai arba jos daliai taikomi Bendrijos teisės aktai, atlieka su EURODAC operacijų valdymu susijusias užduotis.
- (16) Turėtų būti reguliariai vertinama, ar šis sprendimas taikomas veiksmingai.
- (17) Kadangi šio sprendimo tikslų, t. y. nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtosios institucijos ir Europolas galėtų pateikti prašymus palyginti duomenis su EURODAC centrinėje duomenų bazėje sukauptais duomenimis, valstybės narės negali deramai pasiekti vienos ir kadangi dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio tuos tikslus galima pasiekti tik Europos Sąjungos lygmeniu, Taryba gali patvirtinti priemones laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje nurodyto ir Europos bendrijos steigimo sutarties 5 straipsnyje apibrėžto subsidiarumo principo. Pagal tuose straipsniuose nustatytą proporcingumo principą šiuo sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (18) Remiantis Europos Sąjungos sutarties 47 straipsniu, šis sprendimas neturi įtakos Europos bendrijos kompetencijai, visų pirma kompetencijai, nustatytai Reglamente (EB) Nr. [...] [...] [*naujajame EURODAC reglamente*]¹⁰ ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo¹¹.
- (19) Šiuo sprendimu gerbiama pagrindinė teisė ir laikomasi principų, visų pirma nurodytų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ir ypač atsižvelgiama į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į prieglobstį. Šis sprendimas turėtų būti taikomas laikantis šių teisių ir principų.

⁹ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

¹⁰

¹¹ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

Šiame sprendime nustatomos sąlygos, kuriomis valstybių narių paskirtosios institucijos ir Europos policijos biuras (Europol) gali prašyti palyginti pirštų atspaudų duomenis su EURODAC centrinėje duomenų bazėje sukauptais duomenimis teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

1. Šiame sprendime:
 - a) EURODAC – duomenų bazė, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. [.../...] [*naujasis EURODAC reglamentas*];
 - b) Europol – Europos policijos biuras, kaip nustatyta Tarybos sprendime [.../.../TVR];
 - c) EURODAC duomenys – visi centrinėje duomenų bazėje sukaupti pirštų atspaudų duomenys pagal [*naujojo EURODAC reglamento*] 9 straipsnį ir 14 straipsnio 2 dalį;
 - d) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, kurie atitinka Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose nurodytus nusikaltimus arba yra jiems lygiaverčiai;
 - e) sunkūs kriminaliniai nusikaltimai – tam tikrų rūšių nusikaltimai, kurie atitinka Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje nurodytus nusikaltimus arba yra jiems lygiaverčiai, jeigu pagal nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurių ilgiausias terminas – bent treji metai;
 - f) pirštų atspaudų duomenys – visų pirštų ar bent smilių atspaudų, o, jeigu smilių nėra, visų kitų asmens pirštų atspaudų arba latentinių atspaudų duomenys;
 - g) nacionalinis prieigos punktas – speciali nacionalinė sistema, per kurią palaikomas ryšys su centrine sistema, kaip nurodyta [*naujojo EURODAC reglamento*] 4 straipsnio 2 dalyje;

- h) valdymo institucija – už EURODAC operacijų valdymą atsakinga institucija, kaip nurodyta [*naujojo EURODAC reglamento*] 5 straipsnyje.
2. Taip pat taikomos Reglamento (EB) Nr. [.../...] [*naujojo EURODAC reglamento*] apibrėžtys.

3 straipsnis

Paskirtosios institucijos

1. Valstybės narės paskiria institucijas, kurios pagal šį sprendimą turės prieigą prie EURODAC duomenų. Paskirtosios institucijos – tai valstybių narių institucijos, atsakingos už teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. Paskirtosioms institucijoms nepriklauso tos agentūros ar skyriai, kurių veikla pirmiausia susijusi su nacionalinio saugumo klausimais.
2. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtųjų institucijų sąrašą.
3. Kiekviena valstybė narė nacionaliniu lygmeniu sudaro paskirtųjų institucijų veikiančių padalinių, kurie turi teisę prašyti palyginti duomenis su EURODAC duomenimis per nacionalinį prieigos punktą, sąrašą.

4 straipsnis

Tikrinančiosios institucijos

1. Kiekviena valstybė narė vieną nacionalinę įstaigą paskiria tikrinančiąja institucija. Tikrinančioji institucija – tai valstybės narės institucija, atsakinga už teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. Tikrinančiosioms institucijoms nepriklauso tos agentūros ar skyriai, kurių veikla pirmiausia susijusi su nacionalinio saugumo klausimais.
2. Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos sąlygos, pagal kurias prašoma palyginti pirštų atspaudus su EURODAC duomenimis.
3. Tik tikrinančioji institucija turi teisę persiųsti prašymus palyginti pirštų atspaudus nacionaliniam prieigos punktui, kuris palaiko ryšį su centrine sistema.

5 straipsnis

Europol

1. Europolas paskiria specializuotą padalinį, kurio tinkamai įgalioti Europolo pareigūnai vykdo tikrinančiosios institucijos funkcijas, ir susitaręs su bet kuria valstybe nare paskiria tos valstybės narės nacionalinį prieigos punktą, kuris perduoda jo prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis centrinei sistemai.
2. EUROPOLAS paskiria veikiančią padalinį, kuriam leidžiama prašyti palyginti duomenis su EURODAC duomenimis per specialų nacionalinės prieigos punktą.

II SKYRIUS

DUOMENŲ LYGINIMO IR PERDAVIMO PROCEDŪRA

6 straipsnis

Pirštų atspaudų duomenų lyginimo su EURODAC duomenimis procedūra

1. 3 straipsnio 1 dalyje paminėtos paskirtosios institucijos ir Europolas gali pateikti pagrįstą elektroninį prašymą tikrinančiajai institucijai, kad ji per nacionalinį prieigos punktą EURODAC centrinei sistemai persiųstų lyginti skirtus pirštų atspaudų duomenis. Gavusi tokį prašymą tikrinančioji institucija patikrina, ar įvykdytos prašymo lyginti duomenis sąlygos, kaip nurodyta atitinkamais atvejais 7 arba 8 straipsnyje.
2. Jeigu įvykdytos visos prašymo palyginti duomenis sąlygos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionaliniam prieigos punktui, kuris jį pateikia EURODAC centrinei sistemai, kad būtų atliktas duomenų palyginimas su visais EURODAC duomenimis.
3. Išimtiniais skubiais atvejais tikrinančioji institucija gali perduoti pirštų atspaudų duomenis nacionaliniam prieigos punktui iškart po to, kai gauna paskirtosios institucijos prašymą, ir tik *ex post* patikrinti, ar įvykdytos visos 7 ar 8 straipsnio sąlygos, įskaitant tai, ar tai tikrai buvo išimtinis skubus atvejis. *Ex post* patikra vykdoma be nepagrįsto delsimo po to, kai patenkinamas prašymas.
4. Jeigu per *ex post* patikrą nustatoma, kad prieiga neturėjo būti suteikta, visos institucijos sunaikina iš EURODAC perduotą informaciją, prie kurios jos turėjo prieigą, ir apie tokį sunaikinimą praneša tikrinančiajai institucijai.

7 straipsnis

Paskirtųjų institucijų prieigos prie EURODAC duomenų sąlygos

1. Paskirtosios institucijos pagal savo įgaliojimus gali tik tada prašyti lyginti pirštų atspaudų duomenis su EURODAC duomenų bazėje sukauptais duomenimis, kai atlikus palyginimus nacionalinėse pirštų atspaudų duomenų bazėse ir kitų valstybių narių automatinėse pirštų atspaudų duomenų bazėse pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR¹² gaunamas neigiamas atsakymas ir kai:
 - a) palyginimas yra būtinas teroristinių ar kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslu;
 - b) palyginimas būtinas ypatingu atveju;

¹² OL L 210, 2008 8 6, p. 1.

- c) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad toks duomenų palyginimas su EURODAC duomenimis iš esmės padės konkrečių kriminalinių nusikaltimų prevencijai, atskleidimui ar tyrimui.
2. Prašymai lyginti duomenis su EURODAC duomenimis apribotai pirštų atspaudų duomenų paieška.

8 straipsnis

Europolo prieigos prie EURODAC duomenų sąlygos

1. Europolas teikia prašymus lyginti duomenis su EURODAC duomenimis neviršydamas savo įgaliojimų ir kai tai būtina jo užduotims vykdyti remiantis Europolo sprendimu ir siekiant atlikti konkrečią, bendro pobūdžio arba strateginę analizę.
2. Prašymai lyginti duomenis su EURODAC duomenimis apribotai lyginimu su pirštų atspaudų duomenimis.
3. Europolas turi gauti valstybės narės leidimą tvarkyti iš jos kilusią informaciją, kurią gavo palyginęs duomenis su EURODAC duomenimis. Toks leidimas gaunamas per tos valstybės narės nacionalinį Europolo padalinį.

9 straipsnis

Tikrinančiųjų institucijų ir nacionalinių prieigos punktų ryšiai

1. EURODAC ryšių infrastruktūra naudojama perduoti duomenis nacionaliniams prieigos punktam iš valstybių narių tikrinančiųjų institucijų ir Europolo ir atvirkščiai. Visi ryšiai palaikomi elektroniniu būdu.
2. Valstybė narė pirštų atspaudus apdoroja skaitmeniniu būdu ir perduoda Reglamento (EB) Nr. [...] [naujojo EURODAC reglamento] I priede nurodytu duomenų formatu, kad užtikrintų duomenų palyginimo galimybę naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą.

III SKYRIUS

ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

10 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

1. Pagal šį sprendimą asmens duomenys tvarkomi laikantis Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR.

2. Pagal šį sprendimą Europolas tvarko asmens duomenis laikydamasis [Europolo] sprendimo [.../.../TVR] ir priimtų jo įgyvendinimo taisyklių ir jį prižiūri nepriklausoma jungtinė priežiūros institucija, įsteigta to sprendimo 34 straipsniu.
3. Pagal šį sprendimą iš EURODAC gauti asmens duomenys tvarkomi tik teroristinių ar kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.
4. Valstybės narė ar Europolas iš EURODAC pagal šį sprendimą gautus asmens duomenis praėjus mėnesiui ištrina iš nacionalinių ir Europolo bylų, jeigu tai valstybei narei ar Europolui tų duomenų nereikia tuo metu atliekamam konkrečiau nusikaltimo tyrimui.
5. Valstybių narių pagal šį sprendimą atliekamo asmens duomenų tvarkymo, įskaitant jų perdavimą EURODAC ir iš EURODAC, teisėtumą prižiūri pagal Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR paskirtos nacionalinės kompetentingos institucijos.

11 straipsnis

Duomenų saugumas

1. Atsakinga valstybė narė užtikrina duomenų saugumą juos pagal šį sprendimą perduodant paskirtosioms institucijoms ir gaunant iš jų.
2. Kiekviena valstybė narė pagal savo nacionalinę sistemą imasi būtinų priemonių, įskaitant saugumo plano parengimą, kad:
 - a) fiziškai apsaugotų duomenis, be kita ko, parengdama nenumatytų atvejų planus, skirtus ypatingos svarbos infrastruktūros apsaugai;
 - b) sutrukdytų leidimo neturintiems asmenims gauti prieigą prie nacionalinių įrenginių, kuriuose valstybė narė atlieka su EURODAC susijusias operacijas (tikrinimai prie įėjimo į įrenginį);
 - c) užkirstų kelią neleistinam duomenų laikmenų nuskaitymui, kopijavimui, keitimui ar pašalinimui (duomenų laikmenų kontrolė);
 - d) užkirstų kelią neleistinam duomenų įvedimui ir neleistinam sukauptų asmens duomenų tikrinimui, keitimui ar naikinimui (sukauptų duomenų kontrolė);
 - e) užkirstų kelią neleistinam EURODAC duomenų tvarkymui ir bet kokiam neleistinam EURODAC tvarkomų duomenų keitimui arba naikinimui (duomenų tvarkymo kontrolė);
 - f) užtikrintų, jog asmenims, kuriems suteikta prieiga prie EUROADC, būtų leista susipažinti tik su tais duomenimis, kurie nurodyti jų prieigos leidime, kiekvienam vartotojui suteikiant atskirą tapatybę ir konfidencialius prieigos būdus (prieigos prie duomenų kontrolė);
 - g) užtikrintų, kad visos institucijos, turinčios teisę prašyti palyginti duomenis su EURODAC saugomais duomenimis, sukurtų aprašus, kuriuose būtų nustatytos asmenų, turinčių prieigos teisę ir teisę įvesti, atnaujinti, naikinti duomenis ir jų ieškoti, funkcijos ir pareigos, ir pareikalavus nedelsdamos pateiktų šiuos

aprašus Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 25 straipsnyje paskirtoms nacionalinėms priežiūros institucijoms (personalo aprašai);

- h) užtikrintų galimybę patikrinti ir nustatyti, kurioms institucijoms asmens duomenis galima perduoti naudojant duomenų perdavimo įrangą (perdavimo kontrolė);
- i) užtikrintų galimybę patikrinti ir nustatyti, kokie duomenys ir kada buvo tvarkomi EURODAC, kas tą darė ir kokių tikslų (duomenų įrašymo kontrolė);
- j) užkirstų kelią neleistinam asmens duomenų nuskaitymui, kopijavimui, keitimui arba naikinimui tuo metu, kai jie perduodami į EURODAC ar iš jos, arba pervežant duomenų laikmenas, visų pirma naudojant atitinkamus šifravimo metodus (pervežimo kontrolė);
- k) prižiūrėtų šioje dalyje nurodytų saugumo priemonių veiksmingumą ir imtųsi būtinų su vidaus priežiūra susijusių organizacinių priemonių, siekdamas užtikrinti šio sprendimo laikymąsi (savikontrolė).

12 straipsnis

Draudimas perduoti duomenis trečiosioms šalims ar tarptautinėms įstaigoms arba privačioms šalims

Valstybės narės ar Europolo pagal šį sprendimą iš EURODAC centrinės duomenų bazės gauti asmens duomenys neperduodami ir neteikiami jokiai trečiajai šaliai, Europos Sąjungoje ar už jos ribų įsikūrusiai tarptautinei organizacijai arba privačiam subjektui. Šiuo draudimu nepažeidžiama valstybių narių teisė tokius duomenis perduoti toms trečiosioms šalims, kurioms taikomas Dublino reglamentas, jeigu įvykdytos Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 13 straipsnio sąlygos.

13 straipsnis

Registracija ir dokumentacija

1. Kiekviena valstybė narė ir Europolas užtikrina, kad visos duomenų tvarkymo operacijos, pradėtos pagal šį sprendimą pateikus prašymą palyginti duomenis su EURODAC duomenimis, yra registruojamos arba dokumentuojamos, kad būtų galima patikrinti prašymo leistinumą, kartu prižiūrint duomenų tvarkymo teisėtumą ir duomenų vientisumą bei saugumą, taip pat asmeninės stebėsenos tikslais.
2. Registruojant ar dokumentuojant visada nurodoma:
 - a) konkretus prašymo palyginti duomenis tikslas, įskaitant atitinkamą teroristinio ar kitaus sunkaus kriminalinio nusikaltimo rūšį, o Europolo atveju – konkretus prašymo palyginti duomenis tikslas;
 - b) nuoroda į atitinkamą nacionalinę bylą;
 - c) prašymo palyginti duomenis, kurį nacionalinis prieigos punktas pateikė EURODAC centrinei sistemai, data ir tikslus laikas;

- d) institucijos, kuri paprašė prieigos, kad galėtų palyginti duomenis, pavadinimas ir užklausa pateikusių bei duomenis tvarkiusio atsakingo asmens vardas ir pavardė;
 - e) prireikus pritaikyta skubi procedūra, kaip nurodyta 6 straipsnio 3 dalyje, ir atlikus *ex post* patikrą priimtas sprendimas;
 - f) duomenys, naudoti lyginant duomenis;
 - g) paiešką atlikusio pareigūno ir pareigūno, nurodžiusio atlikti paiešką ar pateikti informaciją, atpažinimo žyma, kaip nustatyta nacionalinėse arba Europolo sprendime numatytose taisyklėse.
3. Tokia registracija ar dokumentacija naudojama tik duomenų apsaugai, duomenų tvarkymo teisėtumo kontrolei ir duomenų saugumui užtikrinti. Atliekant 17 straipsnyje nurodytą priežiūrą ir vertinimą gali būti naudojami tik tokie registracijos įrašai, kuriuose nenurodyti asmens duomenys. Kompetentingos nacionalinės priežiūros institucijos, atsakingos už prašymo lestinimo patikrinimą ir duomenų tvarkymo teisėtumo bei duomenų vientisumo ir saugumo priežiūrą, paprašiusios gauna prieigą prie šių registracijos įrašų, kad galėtų vykdyti savo pareigas.

IV SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

14 straipsnis

Išlaidos

Kiekviena valstybė narė ir Europolas savo lėšomis sukuria ir prižiūri šiam sprendimui įgyvendinti būtiną techninę infrastruktūrą ir padengia išlaidas, susijusias su prašymais lyginti duomenis su EURODAC duomenimis šio sprendimo tikslais.

15 straipsnis

Sankcijos

Valstybės narės ir Europolas imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už bet kokią naudojimąsi EURODAC duomenimis pažeidžiant šio sprendimo nuostatas būtų baudžiama sankcijomis, įskaitant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias administracines ir (arba) baudžiamąsias sankcijas.

16 straipsnis

Paskirtųjų institucijų ir tikrinančiųjų institucijų pranešimai

1. Praėjus ne daugiau kaip [trims mėnesiams nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos] kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ir Tarybos generaliniam sekretoriatui apie

savo paskirtąsias institucijas ir iš karto praneša apie bet koki su tuo susijusį pakeitimą.

2. Praėjus ne daugiau kaip [trims mėnesiams nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos] kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ir Tarybos generaliniam sekretoriatui apie savo tikrinančiąją instituciją ir iš karto praneša apie bet koki su tuo susijusį pakeitimą.
3. Praėjus ne daugiau kaip [trims mėnesiams nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos] Europolas praneša Komisijai ir Tarybos generaliniam sekretoriatui apie savo tikrinančiąją instituciją ir paskirtą nacionalinį prieigos punktą ir iš karto praneša apie bet koki su tuo susijusį pakeitimą.
4. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* kasmet skelbia 1, 2 ir 3 dalyse nurodytą informaciją.

17 straipsnis

Priežiūra ir vertinimas

1. Kiekviena valstybė narė ir Europolas rengia metines pirštų atspaudų duomenų lyginimo su EURODAC duomenimis veiksmingumo ataskaitas, į kurias įtraukia informaciją dėl tikslaus lyginimo tikslo ir su tuo susijusių statistiką, įskaitant teroristinio ar kito sunkaus kriminalinio nusikaltimo rūši, prašymų palyginti duomenis skaičių, atvejų, kai pavyko sėkmingai palyginti duomenis ir kai reikėjo išimtinio skubaus atvejo išlygos ir ja buvo pasinaudota, ir tų atvejų, kai toks skubus atvejis nepatvirtintas tikrinančiajai institucijai atlikus *ex post* patikrą, skaičių ir pobūdį. Šios ataskaitos perduodamos Komisijai.
2. Praėjus trejiems metams nuo šio sprendimo įsigaliojimo ir po to kas ketverius metus Komisija parengia bendrą šio sprendimo vertinimą. Šiame vertinime reikėtų palyginti pasiektus rezultatus su nustatytais tikslais, įvertinti pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą ir pateikti reikalingas rekomendacijas. Komisija vertinimo ataskaitą teikia Europos Parlamentui ir Tarybai.
3. Valdymo institucija, valstybės narės ir Europolas teikia Komisijai informaciją, reikalingą 2 dalyje nurodytoms vertinimo ataskaitoms parengti. Ši informacija jokių būdu netrukdo darbo metodams ir joje nepateikiami duomenys, atskleidžiantys paskirtųjų institucijų šaltinius, personalo narius ar tyrimus.

18 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymo data

1. Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. Šis sprendimas taikomas nuo Reglamento [...] [*naujojo EURODAC reglamento*] 33 straipsnio 2 dalyje nurodytos dienos.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*